

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	<b>Rådet</b>	
2003/C 43/01	Rådets konklusioner af 26. november 2002 om fremskridtene hen imod etableringen af det europæiske forskningsrum og om et nyt afsæt herfor .....	1
	<b>Kommissionen</b>	
2003/C 43/02	Euroens vekselkurs .....	3
2003/C 43/03	Meddelelse fra den franske regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF af 30. maj 1994 om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter <sup>(1)</sup> .....	4
2003/C 43/04	Meddelelse fra Kommissionen om ajourføring af listen over parter, hvis forhold undersøges i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 88/97 om bevilling til fritagelse af importen af visse dele til cykler med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og om ophævelse af suspensionen af betalingen af den udvidede told, der er indrømmet en vis part .....	5
2003/C 43/05	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse .....	7
2003/C 43/06	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.2032 — SCA Packaging/Metsa Corrugated) <sup>(1)</sup> .....	8
2003/C 43/07	Ændring af listen over de organer og laboratorier som er udpeget af tredjelandene til at udfylde de attester, der skal ledsage enhver indførsel af vin til Fællesskabet (offentliggjort i henhold til artikel 29, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 883/2001) .....	9

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

II *Forberedende retsakter*

. . . . .

---

III *Oplysninger*

**Kommissionen**

2003/C 43/08	Indkaldelse af tilkendegivelser fra virksomheder, som under »Galileo-koncessionen« er interesseret i at opbygge og drive satellitnavigationssystemet Galileo . . . . .	12
2003/C 43/09	Indkaldelse af forslag til ASEAN-EU-programmet for universitetsnetværk (AUNP) iværksat af Europa-Kommissionen . . . . .	13

## I

(Meddelelser)

## RÅDET

## RÅDETS KONKLUSIONER

af 26. november 2002

## om fremskridtene hen imod etableringen af det europæiske forskningsrum og om et nyt afsæt herfor

(2003/C 43/01)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

SOM MINDER OM konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Lissabon i marts 2000, som i forbindelse med fastsættelsen af det strategiske mål, at EU skal blive den mest konkurrencedygtige videnbaserede økonomi inden udgangen af 2010, og med betoningen af, at forskning og udvikling spiller en betydelig rolle for fremme af økonomisk vækst, beskæftigelse og social samhørighed, opfordrede Rådet og Kommissionen til sammen med medlemsstaterne, hvor det er relevant, at tage de nødvendige skridt til som led i oprettelsen af det europæiske forskningsområde bl.a. at:

- udvikle passende mekanismer til at koble nationale og fælles forskningsprogrammer sammen i et netværk på frivillig basis og på grundlag af frit valgte mål
- stimulere udviklingen af en åben koordinationsmetode med henblik på benchmarking af medlemsstaternes forsknings- og udviklingspolitik
- fjerne hindringerne for forskermobiliteten i Europa

SOM MINDER OM, at Det Europæiske Råd i Barcelona i marts 2002 var enig i, at de samlede udgifter til forskning og udvikling og innovation i EU bør øges, så de nærmer sig 3 % af BNP senest i 2010, og at to tredjedele af disse nye investeringer bør komme fra den private sektor, og SOM BEMÆRKER, at dette initiativ er et betydningsfuldt element, der vil medvirke til, at det lykkes at etablere det europæiske forskningsrum,

SOM MINDER OM Rådets resolution af 15. juni 2000 om oprettelse af et europæisk område for forskning og innovation<sup>(1)</sup> og om Rådets resolution af 16. november 2000 om oprettelsen af det europæiske område for forskning og innovation: retningslinjer for EU's indsats inden for forskning (2002-2006)<sup>(2)</sup>, hvori det hedder, at denne oprettelse bør bygge på fælles, frivillige bestræbelser samt på partnerskab mellem EU, medlemsstaterne, kandidatlandene, de associerede lande og alle aktører inden for den videnskabelige og teknologiske forskning, samt om Rådets resolution af 10. december 2001 om

styrkelse af mobilitetsstrategien for det europæiske forskningsrum (EFR)<sup>(3)</sup>,

1. UDTRYKKER TILFREDSHED med fremlæggelsen af Kommissionens meddelelse »Det europæiske forskningsrum: Et nyt afsæt«;
2. UDTRYKKER TILFREDSHED med de fremskridt, der er gjort hen imod etableringen af EFR, på områder som f.eks. benchmarking, networking og gensidig åbning af de nationale programmer, men noterer samtidig, at der er strukturelle forskelle mellem medlemsstaterne, og at tempoet i udmøntningen af de forskellige aspekter af EFR varierer;
3. UDTRYKKER TILFREDSHED med vedtagelsen af sjette ramme-program, der er et vigtigt og innovativt strategisk redskab, som har en strukturerende virkning på forskningen og den teknologiske udvikling i Europa og bidrager til virkeliggørelsen af EFR;
4. UDTRYKKER TILFREDSHED med de bestræbelser, der for øjeblikket udfoldes i forbindelse med EFR, for at skabe en tættere sammenkædning med andre europæiske samarbejdsinitiativer såsom Cost, Eureka og European Science Foundation med henblik på at skabe synergier uden at glemme, at der er tale om indbyrdes komplementære initiativer;
5. SLÅR FAST, at der er brug for et vedvarende kraftigt engagement fra medlemsstaternes side, hvis det skal lykkes at etablere EFR;
6. BEKRÆFTER i overensstemmelse med artikel 165 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab vigtigheden af, at Fællesskabet og medlemsstaterne samordner deres indsats inden for forskning og teknologisk udvikling for at sikre den indbyrdes sammenhæng mellem de nationale politikker og Fællesskabets politik, og FINDER, at denne samordning — under fuld iagttagelse af subsidiaritetsprincippet — bør finde sted på nationalt og på europæisk plan;

<sup>(1)</sup> EFT C 205 af 19.7.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT C 374 af 28.12.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT C 367 af 21.12.2001, s. 1.

7. FINDER, at der for at nå målene for EFR som fastsat i konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Lissabon i 2000 vil kunne udvikles en åben koordinationsmetode på frivillig basis;
8. ERKENDER desuden, at der vil kunne anvendes lovmæssige foranstaltninger, hvor sådanne foranstaltninger udgør det bedste og mest effektive middel til at nå målene for EFR, f.eks. på områderne intellektuel ejendomsret og FTU-statistikker;
9. OPFORDRER Crest til at anbefale passende foranstaltninger, der kan styrke de igangværende bestræbelser på at fremme etableringen af EFR, især i kraft af udvalgets rådgivende funktion med hensyn til samordningen af Fællesskabets og medlemsstaternes FTU-aktiviteter og den rolle, som andre europæiske samarbejdsinitiativer kan spille i EFR;
10. OPFORDRER De Faste Repræsentanters Komité til nærmere at studere Kommissionens meddelelse med henblik på at medvirke til i god tid at udarbejde det nødvendige bidrag til Det Europæiske Råds forårsmøde i 2003. Komitéen opfordres til særlig at fokusere på følgende forslag til, hvordan der skabes bedre betingelser for øget samordning:
- undersøge, hvordan man med henblik på at nå målene for EFR konkret kan anvende en åben koordinationsmetode i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Lissabon i 2000 baseret på fælles, frivillige bestræbelser og under fuld iagttagelse af subsidiaritetsprincippet og de nationale politikkers uafhængighed
  - styrke Crest's rolle med hensyn til at kunne bidrage til en bedre samordning inden for EFR, eventuelt ved at tage udvalgets mandat og arbejdsmetoder op til revision
  - forbedre forskermobiliteten i den offentlige og den private sektor i Europa ved yderligere at afdække og fjerne vedholdende hindringer, hvor sådanne hindringer spænder over forskellige politikområder, idet også andre spørgsmål i tilknytning til udviklingen af en effektiv mobilitetsstrategi for EFR bør inddrages
  - overveje foranstaltninger, der kan fremme innovation i EFR, således at de, der tilvejebringer viden, bringes sammen med dem, der anvender, udnytter og finansierer viden, for derigennem at stimulere den frie bevægelighed for viden og innovation;
11. OPFORDRER medlemsstaterne til i samarbejde med Kommissionen, hvor det er hensigtsmæssigt, gennem Crest og andre relevante eksisterende organer at styrke den indsats, der gøres for at udvikle EFR yderligere, især ved:
- at forbedre forskernes karrieremuligheder, herunder aspekter som rekruttering og fastholdelse af forskere
  - at lette eller fortsat lette indrejse og ophold for forskere fra tredjelande
  - at tilskynde nationale forskningsorganisationer i Europa til at koordinere deres aktiviteter og samtidig udnytte rammeprogrammets muligheder samt at styrke samarbejdet på strategisk niveau mellem lederne af de større nationale forskningsorganisationer med udgangspunkt i eksisterende fora
  - i højere grad at udnytte de muligheder, som Det Strategiske Europæiske Forum om Forskningsinfrastrukturer giver med hensyn til konsultation og rådgivning af medlemsstaterne og de relevante europæiske institutioner
  - i samarbejde med de relevante nationale og europæiske forskningsorganisationer at fortsætte debatten om formålet med og arbejdsområdet for et europæisk forskningsråd og undersøge mulighederne for at oprette et sådant råd
  - at etablere en mere effektiv informationsudveksling og et mere effektivt samarbejde om internationale videnskabelige samarbejdspolitikker
  - at stimulere teknologisk innovation, anvendelse af forskningsresultater, overførsel af viden og teknologi samt etablering af højteknologiske foretagender
  - at undersøge mulighederne for at overføre viden om god praksis og politikker mellem de forskellige regioner i EFR, herunder regioner i kandidatlandene;
12. OPFORDRER Kommissionen til i samråd med relevante interessenter at befordre behandlingen af alle disse spørgsmål og til inden udgangen af 2003 at aflægge rapport til Rådet om de fremskridt, der er gjort hen imod etableringen af EFR, idet der særlig fokuseres på integreringen af andre europæiske samarbejdsinitiativer.

## KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

21. februar 2003

(2003/C 43/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,0838	LVL	lettiske lats	0,6227
JPY	japanske yen	128,7	MTL	maltesiske lira	0,4230
DKK	danske kroner	7,4311	PLN	polske zloty	4,2022
GBP	pund sterling	0,67900	ROL	rumænske leu	35555
SEK	svenske kroner	9,13	SIT	slovenske tolar	231,5251
CHF	schweiziske franc	1,4673	SKK	slovakiske koruna	42,162
ISK	islandske kroner	84,56	TRL	tyrkiske lira	1760000
NOK	norske kroner	7,547	AUD	australske dollar	1,8081
BGN	bulgarske lev	1,9545	CAD	canadiske dollar	1,6316
CYP	cypriotiske pund	0,58069	HKD	hongkongske dollar	8,4528
CZK	tjekkiske koruna	31,73	NZD	newzealandske dollar	1,9345
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	1,89
HUF	ungarske forint	246,46	KRW	sydkoreanske won	1291,78
LTL	litauiske litas	3,4525	ZAR	sydafrikanske rand	8,7233

(1) Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**Meddelelse fra den franske regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF af 30. maj 1994 om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter (<sup>1</sup>)**

(2003/C 43/03)

(EØS-relevant tekst)

Meddelelse om ansøgning om eksklusiv tilladelse til efterforskning efter flydende eller gasformige kulbrinter, benævnt »Corvette-tilladelse«

Ved ansøgning af 10. april 2002, ændret den 18. november 2002, har selskabet RSM Production Corporation, hvis hovedsæde er beliggende i Prentice Point, Suite 500, 5299 DTC Boulevard, Greenwood Village, Colorado 80111-3321, USA, anmodet om eksklusiv tilladelse til i en periode på fire år at efterforske flydende eller gasformige kulbrinter, benævnt »Corvette-tilladelsen« for et areal på omkring 5 087 km<sup>2</sup> af havbunden ud for Saint-Pierre og Miquelon.

Perimeteren for de to områder, som omfattes af denne tilladelse, udgøres af udsnit af meridianer og breddeparallelere, som mødes i de toppunkter, som defineres i nedenstående tabeller ved deres geografiske koordinater, idet nulmeridianen går gennem Greenwich.

Første perimeter:

Hjørne	Længde	Bredde
A	56° 08' 00" V	44° 44' 12,6" N
B	56° 08' 00" V	43° 50' 00,0" N
C	56° 23' 12" V	43° 50' 00,0" N
D	56° 23' 12" V	44° 31' 34,7" N
E	56° 13' 36" V	44° 31' 34,7" N
F	56° 13' 36" V	44° 44' 12,6" N

Anden perimeter:

Hjørne	Længde	Bredde
G	56° 08' 00" V	46° 00' 00,0" N
H	56° 08' 00" V	45° 22' 06,3" N
I	56° 16' 00" V	45° 22' 06,3" N
J	56° 16' 00" V	45° 25' 15,8" N
K	56° 23' 12" V	45° 25' 15,8" N
L	56° 23' 12" V	46° 00' 00,0" N

Interesserede virksomheder kan indsende en ansøgning i konkurrence hermed inden for en tidsfrist på 90 dage regnet fra offentliggørelsen af denne meddelelse efter den fremgangsmåde, der er angivet i »Meddelelse om opnåelse af udvindingsrettigheder for kulbrinter i Frankrig«, der er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 374 af 30. december 1994, s. 11, og fastsat ved dekret 95-427 af 19. april 1995 om udvindingsrettigheder (Den Franske Statstidende (Journal officiel de la République française) af 22. april 1995).

Alle yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til: Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie (direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière), 61, boulevard Vincent-Auriol, Télédock 133, F-75703 Paris Cedex 13, Frankrig (tlf. (33-1) 44 97 02 30, fax (33-1) 44 97 05 70).

(<sup>1</sup>) EFT L 164 af 30.6.1994, s. 3.

**Meddelelse fra Kommissionen om ajourføring af listen over parter, hvis forhold undersøges i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 88/97 om bevilling til fritagelse af importen af visse dele til cykler med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og om ophævelse af suspensionen af betalingen af den udvidede told, der er indrømmet en vis part**

(2003/C 43/04)

I henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 88/97 <sup>(1)</sup> af 20. januar 1997 kan der bevilges fritagelse for den udvidede antidumpingtold på import af visse dele til cykler med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik. Denne told er et resultat af den ved Rådets forordning (EF) nr. 71/97 <sup>(2)</sup> fastsatte udvidelse af den antidumpingtold, der blev indført ved Rådets forordning (EØF) nr. 2474/93 <sup>(3)</sup>, og som opretholdes ved Rådets forordning (EF) nr. 1524/2000 <sup>(4)</sup>. Bilag I til Kommissionens forordning (EF) nr. 88/97 indeholder en liste over parter, hvis anmodninger om bevilling til fritagelse for den udvidede antidumpingtold, der indførtes ved forordning (EF) nr. 71/97, er til undersøgelse.

Interesserede parter underrettes hermed om, at der er modtaget yderligere anmodninger om fritagelse i henhold til artikel 3 i forordning (EF) nr. 88/97, og at der stadig er anmodninger til undersøgelse på dette stadium. Suspensionen af betalingen af den udvidede told som følge af disse anmodninger fik virkning som anført i bilag I til denne meddelelse, der er en ajourført liste over parter, hvis forhold undersøges.

Desuden har én part, som havde anmodet om fritagelse fra den udvidede antidumpingtold, senere trukket sin anmodning tilbage. Den berørte part er anført i bilag 2. Suspensionen bør derfor ophæves med virkning fra den i bilaget angivne dato.

<sup>(1)</sup> EFT L 17 af 21.1.1997, s. 17.

<sup>(2)</sup> EFT L 16 af 18.1.1997, s. 55.

<sup>(3)</sup> EFT L 228 af 9.9.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 175 af 14.7.2000, s. 39.

BILAG I

**Parter, hvis forhold undersøges**

Navn	Adresse	Land	Suspension i henhold til forordning (EF) nr. 88/97	Med virkning fra	TARIC-tillægs-kode
Ottobici srl	Z.I. Località Terzerie I-84053 Cicerale (SA)	Italien	Artikel 5	5.1.2001	A243
Heinrich Böttcher GmbH & Co. KG	Waldstraße 3 D-25746 Wesseln/Heide	Tyskland	Artikel 5	7.3.2001	A415
Sangal — Industria de Veiculos, Lda	Rua do Serrado — Apartado 21 P-3781-908 Sangalhos	Portugal	Artikel 5	15.10.2001	A407
A.J. Maias, Lda	Ajmaia P — Apartado 27 P-3781-908 Sangalhos	Portugal	Artikel 5	12.12.2001	A401
Biciclasse CS srl	Via Roma, 4 I-84020 Oliveto Citra	Italien	Artikel 5	1.3.2002	A359
Faema Cicli Picc. Soc. Coop. arl	Via Nicosia, 6 I-93017 San Cataldo	Italien	Artikel 5	13.3.2002	A358
GFM Bike di Ingarao Franco	Via Circonvallazione, 32 I-94011 Agira	Italien	Artikel 5	18.3.2002	A360
Jose Alvarez SA	Z.I. de l'Hippodrome F-32020 Auch Cedex 09	Frankrig	Artikel 5	26.3.2002	A374
Epple Zweirad GmbH	Mittereschweg 1 D-87700 Memmingen	Tyskland	Artikel 5	15.4.2002	A376

Navn	Adresse	Land	Suspension i henhold til forordning (EF) nr. 88/97	Med virkning fra	TARIC-tillægs-kode
F.A.A.C. Snc di Sbrissa F.lli & C.	Via Monte Antelao, 11/a I-31030 Bessica di Loria	Italien	Artikel 5	23.4.2002	A377
Reece Cycles plc	106-114 Emily Street Birmingham — B12 0SL United Kingdom	Det Forenede Kongerige	Artikel 5	7.5.2002	A385
Toim SL	C/. Jarama — Parcela 138 Poligono Industrial E-45007 Toledo	Spanien	Artikel 5	7.5.2002	A384
Veronese Luigi Snc di Veronese Paolo e Elisabetta — Cicli Roveco	Via Umberto, I, 508 I-45023 Costa di Rovigo	Italien	Artikel 5	12.6.2002	A402
Bikedirect Europe Ltd	Unit 8 Parc Hafren — Business Park Llanidloes, Powys, SY18 6RB Det Forenede Kongerige	Det Forenede Kongerige	Artikel 5	24.6.2002	A399
Telai Olganero Srl	Strada Valle Maira I-12020 Roccabruna	Italien	Artikel 5	18.7.2002	A403
Steppenwolf GmbH	Wetterstreinstraße 18 D-82024 Taufkirchen	Tyskland	Artikel 5	24.7.2002	A406
B — Tech SA	AG Panteleimonas — N. Santa GR-61100 Dimou Gallikou — Kilkis	Grækenland	Artikel 5	6.9.2002	A411
Coster SNC di Lazzarini Nadia e Pagani Patrizia	Piazza Borromeo, 10 I-20123 Milano	Italien	Artikel 5	11.9.2002	A414
Atala SpA	Via Venezia, 29 I-35131 Padova	Italien	Artikel 5	23.9.2002	A412
Norta NV	Stradestraat 17 B-2250 Olen	Belgien	Artikel 5	24.9.2002	A413
Cicli Roger di Rubin Giorgio Sas	Via delle Industrie, 2/72 I-30020 Meolo	Italien	Artikel 5	22.11.2002	A422
Carnielli Fitness SpA	Via Menarè, n. 296 I-31029 Vittorio Veneto	Italien	Artikel 5	16.12.2002	A423

## BILAG II

## Part, for hvem suspensionen ophæves

Navn	Adresse	Land	Suspension i henhold til forordning (EF) nr. 88/97	Med virkning fra	TARIC-tillægs-kode
Officine Meccaniche Leri snc di Giovanni & Rosina Rinaldi	Borgata Ercole, 12 I-12020 Roccabruna	Italien	Artikel 5	25.2.2002	A348



**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten****Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2003/C 43/05)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 2.10.2002 og berigtigelse 21.1.2003**Medlemsstat:** Grækenland**Sag nr.:** N 123/02**Støtteordning:** Finansiell støtte til landbrugere, hvis produktion og lagre af landbrugsprodukter og foder blev beskadiget som følge af ugunstige vejrforhold i perioden januar til juni 2001 (forslag til tværministeriel bekendtgørelse)**Formål:** At yde landbrugere godtgørelse for deres tab som følge af ugunstige vejrforhold**Retsgrundlag:** Οικονομική ενίσχυση αγροτών των οποίων η παραγωγή και τα αποθηκευμένα γεωργικά προϊόντα και ζωτροφές ζημιώθηκαν από τις δυσμενείς καιρικές συνθήκες κατά το χρονικό διάστημα από τον Ιανουάριο έως και τον Ιούνιο του 2001 (σχέδιο διωπουργικής απόφασης)**Rammebeløb:** 44 020 543 EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 30 eller 50 %**Varighed:** To år

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 21.1.2003**Medlemsstat:** Danmark**Sag nr.:** N 330/02**Støtteordning:** Støtte til juletræer og pyntegrønt**Formål:** At fremme afsætningen af juletræer og pyntegrønt og omstilling til en mere miljøvenlig produktion**Retsgrundlag:** Skovloven, lov nr. 383 af 7. juni 1989 (i medfør af § 20 stk. 1 og 2, § 20a, stk. 1, § 34, stk. 1 og § 43, stk. 2) senest ændret ved lov nr. 392 af 22. maj 1996**Rammebeløb:** 7 mio. DKK om året**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Støtten ydes i form af tilskud til:

— salgsfremmende foranstaltninger (op til 100 % af udgifterne)

— forskning og forsøg (op til 75 % af udgifterne)

— produktudvikling, konsulenttjeneste og uddannelse (op til 50 % af udgifterne, dog op til 60 % for projekter vedrørende omstilling til miljøvenlig produktion)

— investeringer i miljøbeskyttelsesforanstaltninger (op til 15 % af udgifterne)

**Varighed:** Fem år, 1. januar 2002-31. december 2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 21.1.2003**Medlemsstat:** Grækenland**Sag nr.:** N 353/02**Støtteordning:** Støtte til landbrugere, hvis produktion blev beskadiget som følge af de ugunstige vejrforhold i perioden juli til oktober 2001 (forslag til tværministeriel bekendtgørelse)**Formål:** At yde landbrugere godtgørelse for tab som følge af ugunstige vejrforhold**Retsgrundlag:** Ενίσχυση στους γεωργούς των οποίων η γεωργική παραγωγή υπέστη ζημιές λόγω δυσμενών κλιματικών συνθηκών κατά τη διάρκεια της περιόδου από Ιούλιο έως Οκτώβριο του 2001 (σχέδιο διωπουργικής απόφασης)**Rammebeløb:** 30 mio. EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 30 %**Varighed:** To år

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 21.1.2003**Medlemsstat:** Tyskland (Bayern)**Sag nr.:** N 630/02

**Støtteordning:** Fremme af innovative slagtemetoder

**Formål:** At forbedre slagteteknikker for at optimere kødhygiejnen

**Retsgrundlag:** Richtlinie des Bayerischen Staatsministeriums für Gesundheit, Ernährung und Verbraucherschutz zur Förderung innovativer Schlachttechniken und Verbesserung der Schlachttechnik

**Rammebeløb:** 2,5 mio. EUR

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Støtten ydes som direkte tilskud. Støtten er på højst 40 % af støtteberettigede udgifter

**Varighed:** Indtil 31. december 2004

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 21.1.2003

**Medlemsstat:** Spanien (Madrid)

**Sag nr.:** N 727/02

**Støtteordning:** Støtte til afsætning af agrofødevarer

**Formål:** At fremme kvaliteten og afsætningen af agrofødevarer

**Retsgrundlag:** Proyecto de Orden por la que se regulan las ayudas para la promoción de la calidad y comercialización de los productos agroalimentarios de la Comunidad de Madrid

**Rammebeløb:** 643 511 EUR i 2003

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Forskellige beløb

**Varighed:** Ubestemt

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

### Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion

(Sag COMP/M.2032 — SCA Packaging/Metsa Corrugated)

(2003/C 43/06)

(EØS-relevant tekst)

Den 25. august 2000 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 300M2032. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

**Ændring af listen over de organer og laboratorier som er udpeget af tredjelandene til at udfylde de attester, der skal ledsage enhver indførsel af vin til Fællesskabet (offentliggjort i henhold til artikel 29, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 883/2001<sup>(1)</sup>)**

(2003/C 43/07)

(De Europæiske Fællesskabers Tidende C 322 af 21.12.2002)

Pays Länder Paese Landen Country Land Χώρα País País Länder Maa	Organismes Amtliche Stellen Organismi Instanties Agencies Organ Οργανισμοί Organismos Organismos Organ Toimielimet	Laboratoires Labororien Laboratori Laboratoria Laboratories Laboratorium Εργαστήρια Laboratorios Laboratórios Laboratorier Laboratoriot
(1)	(2)	(3)
<b>På side 2 skal listen for »Australien« erstattes af:</b>		
Australie Australien Australia Australië Australia Australien Αυστραλία Australia Australía Australien Australia	Australian Wine and Brandy Corporation Wine Industry House 555 The Parade Magill (PO Box 595) South Australia 5072	— Australian Government Analytical Laboratories 51-65 Clarke Street South Melbourne VIC 3205  — Australian Wine Research Institute PO Box 197 Waite Road, Glen Osmond SA 5064  — Berri Estate Laboratory of BRL Hardy Ltd PO Box 238 Berri SA 5343  — BRL Hardy Ltd Reynell Road Reynella SA 5161  — Brown Brothers Milawa Vineyard Pty Ltd Milawa VIC 3678  — Chemistry Centre 125 Hay Street East Perth WA 6004  — Merbein Laboratories of Mildara Blass Ltd PO Box 396 Merbein VIC 3505  — Orlando Wyndham Group Pty Ltd Private Bag 943 Rowland Flat SA 5352  — Rosemount Estate Pty Ltd Rosemount Road Denman NSW 2328  — Yalumba Wine Company PO Box 10 Angaston SA 5353  — Southcorp Wines Pty Ltd Karadoc Laboratories Edey Road Red Cliffs VIC 3496  — Tarac Australia Pty Ltd PO Box 78 Nuriootpa SA 5355

<sup>(1)</sup> EFT L 128 af 10.5.2001.

(1)	(2)	(3)
		<p>— Valley Laboratory Services Unit 4/222 Naturaliste Terrace Dunsborough WA 6281</p> <p>— Vinpac International Pty Ltd Vinpac Laboratory PO Box 345 Angaston SA 5353</p> <p>— Vintessential Laboratories Pty Ltd Red Hill Village Laboratory Shoreham Road Red Hill South VIC 3937</p>
<b>På side 37 skall følgende indsættes efter »Mexico«:</b>		
<p>Moldova Moldawien Moldavia Moldavië Moldova Moldova Μολδαβία Moldavia Moldavia Moldavien Moldova</p>	<p>Department of Agriculture and Industry »Moldavia Vin« Stefan cel Mare str., 162 MD 2004 Chisinau</p>	<p>Center for testing Raw material and Wine Products Kogalniceanu str., 63 MD 2009 Chisinau</p>
<b>På side 41 skal listen for »Tjekkiet« erstattes af:</b>		
<p>République tchèque Tschechische Republik Repubblica ceca Tsjechische Republiek The Czech Republic Tjekkiet Τσεχική Δημοκρατία República Checa República Checa Tjeckien Tšekin tasavalta</p>	<p>Česká zemědělská a potravinářská inspekce Brno Běhounská 10 601 26 Brno</p> <p>Analab Praha spol s r.o. Na Hroudě 47, č.p. 123 100 00 Praha 10</p> <p>MVDr. Pavel Mikuláš Sokolova 1b 619 00 Brno</p> <p>Chemická Laboratoř — Salayová Podivínská 655 691 02 Velké Bílovice</p> <p>Ústav pro vyšetřování potravin, spol. s r.o. Libušská 319/126 142 00 Praha 4 Písnice</p> <p>Institut pro testování a certifikaci, a.s. Tř. T. Bati 299 764 21 Zlín — Louky</p>	<p>Česká zemědělská a potravinářská inspekce Brno Květná 15 603 00 Brno</p> <p>Analab Praha spol s r.o. Na Hroudě 47, č.p. 123 100 00 Praha 10</p> <p>MVDr. Pavel Mikuláš Sokolova 1b 619 00 Brno</p> <p>Chemická Laboratoř — Salayová Podivínská 655 691 02 Velké Bílovice</p> <p>Ústav pro vyšetřování potravin, spol. s r.o. Libušská 319/126 142 00 Praha 4 Písnice</p> <p>Institut pro testování a certifikaci, a.s. Tř. T. Bati 299 764 21 Zlín — Louky</p>

(1)	(2)	(3)
	<p>Zdravotní ústav České Budějovice L.B. Schneidera, 32 370 71 České Budějovice</p> <p>Zdravotní ústav Hradec Králové J. Černého, 361 503 41 Hradec Králové</p> <p>Zdravotní ústav Liberec oddělení laboratoří U Sila 1139 463 11 Liberec 30</p> <p>Zdravotní ústav Olomouc Wolkerova, 6 779 11 Olomouc</p> <p>Ing. Jiří Pavelka Csc. — Ekocentrum Martinovská ulice 3248/166 723 08 Ostrava — Martinov</p> <p>MVDr. Šotola Jan Havlíčková 2787 767 14 Kroměříž</p>	<p>Zdravotní ústav České Budějovice L.B. Schneidera, 32 370 71 České Budějovice</p> <p>Zdravotní ústav Hradec Králové J. Černého, 361 503 41 Hradec Králové</p> <p>Zdravotní ústav Liberec oddělení laboratoří U Sila 1139 463 11 Liberec 30</p> <p>Zdravotní ústav Olomouc Wolkerova, 6 779 11 Olomouc</p> <p>Ing. Jiří Pavelka Csc. — Ekocentrum Martinovská ulice 3248/166 723 08 Ostrava — Martinov</p> <p>MVDr. Šotola Jan Havlíčková 2787 767 14 Kroměříž</p>

## III

(Oplysninger)

## KOMMISSIONEN

**Indkaldelse af tilkendegivelser fra virksomheder, som under »Galileo-koncessionen« er interesseret i at opbygge og drive satellitnavigationssystemet Galileo**

(2003/C 43/08)

**Meddelelse**

Denne indkaldelse af interessetilkendegivelser sigter alene mod at etablere en database over parter, som er interesseret i at byde på Galileo-koncessionen i løbet af dette år. Indkaldelsen sker med forbehold af bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 876/2002<sup>(1)</sup> af 21. maj 2002 og fællesforetagendet Galileos afgørelser vedrørende udbudsproceduren, som træffes på grundlag af denne forordning.

**Hvad er Galileo?**

Galileo-programmet for satellitbaseret radionavigation bygger på den mest avancerede teknologi, der findes. Når systemet er udviklet, sender det signaler fra flere satellitter, som en bruger, der har en modtager, kan opfange og derved når som helst få bestemt sin præcise position i tid og rum. Galileo-systemet bygger på en konstellation af 30 satellitter, der er i kredsløb i en højde på cirka 24 000 km (MEO-bane) og derfra løbende dækker hele Jordens overflade. Hver satellit er udstyret med et atomur, der måler tiden med ekstremt høj præcision (»Galileo-tid«). Teknisk styres systemet af jordstationer.

Den Europæiske Rumorganisation er fuldt engageret i projektet og har ansvaret for den tekniske gennemførelse. Galileo er det første store program, der gennemføres i fællesskab af EU og Den Europæiske Rumorganisation.

**Hvad er fællesforetagendet Galileo?**

Fællesforetagendet er oprettet ved forordning (EF) nr. 876/2002, som kan findes på følgende adresse: [http://europa.eu.int/comm/dgs/energy\\_transport/galileo/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/dgs/energy_transport/galileo/index_en.htm) Fællesforetagendet skal gennemføre udviklingsfasen i Galileo-programmet for satellitbaseret radionavigation.

**Hvad er fællesforetagendets opgaver?**

— at igangsætte det forsknings- og udviklingsarbejde, der er brug for, hvis udviklingsfasen (2002-2005) skal gennemføres med held

— at medvirke til at mobilisere de nødvendige offentlige og private midler, herunder især at gennemføre en udbudsprocedure for den private sektor om en samlet aftale om finansiering af ibrugtagings- og driftsfasen

— at overvåge gennemførelsen af alle programmerne

— at tilse en optimal integration af Egnos i Galileo.

**Koncessionsprocessen**

Koncessionsprocessen styres af fællesforetagendet Galileo i henhold til artikel 4 og 9 i fællesforetagendets forretningsorden, som er vedlagt forordning (EF) nr. 876/2002. Fællesforetagendet Galileo forventes at kunne træffe de nødvendige afgørelser i 2003 og 2004, således at de endelige bud vil kunne indsendes i sommeren 2004, hvorefter den endelige koncessionskontrakt vil blive tildelt.

**Planlægning**

Ud fra et ønske om at få et overblik over antallet af potentielle tilbudsgivere anmodes de interesserede parter om senest den 15. april 2003 at tilkendegive deres interesse for Galileo-koncessionen til Europa-Kommissionen med anbefalet post til:

European Commission  
Directorate-General for Energy and Transport  
Unit TREN.E.4  
Office DM 28 1/32  
B-1049 Bruxelles.

De interesserede parter behøver ikke at fremlægge yderligere oplysninger på nuværende tidspunkt. Virksomheder, som har reageret positivt på denne indkaldelse af interessetilkendegivelser, vil modtage dokumentation af relevans for Galileo-programmet.

<sup>(1)</sup> EFT L 138 af 28.5.2002, s. 1.

**Yderligere oplysninger**

Som offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* den 19. juli 2002 afholder Europa-Kommissionen et orienterende møde den 18. marts 2003. Arrangementet afholdes i Bruxelles med repræsentanter for Kommissionen, fællesforetagendet Galileo, Den Europæiske Rumorganisation og konsulenter som værter. Dette giver en mulighed for at informere virksomhederne om de fremskridt, der er gjort inden for programmet, faserne i

proceduren til udvælgelse af den kommende koncessionshaver og de mange tjenester, som satellitradionavigation vil frembyde.

Der vil blive foretaget simultantolkning, således at bidrag kan fremlægges på engelsk, fransk eller tysk.

Der findes yderligere oplysninger om Galileo-programmet på: [http://europa.eu.int/comm/dgs/energy\\_transport/galileo/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/dgs/energy_transport/galileo/index_en.htm)

**INDKALDELSE AF FORSLAG****til ASEAN-EU-programmet for universitetsnetværk (AUNP) iværksat af Europa-Kommissionen**

(2003/C 43/09)

**1. Publikationsnummer**

EuropeAid/115511/C/G.

ASEAN-EU-programmet for universitetsnetværk vil nærmere bestemt yde tilskud til:

**2. Program og finansieringskilde**

ASEAN-EU-programmet for universitetsnetværk (på engelsk: ASEAN-EU University Network Programme, AUNP). Budgetpost B7-3010 (økonomisk samarbejde med Asien).

— at lette partnerskabsprojekter mellem højere uddannelsesinstitutioner i EU-medlemsstaterne og de støtberettigede ASEAN-lande med henblik på at indlede eller styrke koordinerede og varige forbindelser på området højere uddannelse

**3. Aktiviteternes art, geografisk område og projektets varighed**

a) Formålet med AUNP-programmet er at forbedre samarbejdet inden for højere uddannelse mellem EU og ASEAN og fremme den regionale integration inden for ASEAN. Programmet skal danne ramme om et bredt udvalg af aktiviteter, der sigter på at fremme gensidigt kendskab og forståelse samt udveksling af erfaringer og viden mellem de to områder.

— at støtte fælles akademiske aktiviteter, som f.eks. udarbejdelse af fælles studieplaner, kurser og moduler og udvikling eller forbedring af kursusmaterialer

Programmet består af følgende tre støtteberettigede komponenter:

- AUNP — almindelig anvendt forskning
- AUNP — udvikling af menneskelige ressourcer
- AUNP — udvikling af studieplaner.

— opdatere kvalifikationer hos kandidater og akademisk og administrativt personale ved hjælp af kursustilbud i og uden for landet og gennem udveksling af erfaringer

— lette gensidig adgang til højere uddannelse

— anspore til gensidigt kendskab til og indbyrdes anerkendelse af studieplaner og aftaler om meritoverføring samt gensidig anerkendelse af eksamensbeviser

— udvikle samarbejdet inden for anvendt forskning med fokus på områder, som påviseligt er af gensidig interesse for EU og ASEAN, og efterfølgende dele forskningsresultater og -publikationer

— forbedre adgangen til oplysninger om de højere uddannelsessystemer i EU og ASEAN

— skabe øget opmærksomhed om mulighederne i den højere uddannelsessektor og udvikle kontakter, der på længere sigt kan føre til økonomisk samarbejde til gavn for begge parter.

b) Geografisk område: Den Europæiske Union (Østrig, Belgien, Danmark, Finland, Frankrig, Tyskland, Grækenland, Irland, Italien, Luxembourg, Portugal, Spanien, Sverige, Nederlandene og Det Forenede Kongerige) samt de deltagende ASEAN-lande: Brunei, Cambodja, Indonesien, Laos, Malaysia, Filippinerne, Singapore, Thailand og Vietnam.

c) Projekternes maksimale varighed: 24 måneder.

Nærmere oplysninger om ovenstående tre punkter fås i »Guidelines for Applicants 2003«, jf. punkt 12.

#### 4. Det samlede beløb, der er til rådighed for denne forslagsindkaldelse

3 000 000 EUR.

#### 5. Maksimums- og minimumstilskud

a) Minimumstilskud til et projekt: 100 000 EUR.

b) Maksimumstilskud til et projekt: 200 000 EUR.

c) Tilskuddet fra EU kan højst andrage 80 % af de samlede projektomkostninger.

#### 6. Maksimalt antal tilskud, der kan ydes

30.

#### 7. Hvem kan indgive forslag?

Ansøgere skal udgøre et partnerskab som nævnt nedenfor.

Som et mindstekrav skal partnerskaberne omfatte **fire (4) højere uddannelsesinstitutioner fra mindst to (2) forskellige medlemsstater i Den Europæiske Union og to (2) forskellige berettigede ASEAN-lande, (2 + 2).**

Ansøgere og alle partnere skal opfylde følgende betingelser for at være berettiget til støtte:

— De må ikke være profitorienterede.

— De skal være en højere uddannelsesinstitution (eller en del af en sådan). Nærmere bestemt skal ansøgerne fuldt ud opfylde følgende to kriterier:

— De skal tilbyde undervisning på bachelor- og/eller kandidatniveau eller højere undervisning, der fører til en anerkendt grad i det pågældende land. De kan have betegnelsen »universitet« eller et andet relevant navn (f.eks. polyteknisk læreanstalt, højskole, institut osv.).

— Uddannelsesinstitutionen og de eksamensbeviser, den udsteder, skal være anerkendt af de ansvarlige nationale myndigheder i det pågældende land. Uddannelsesinstitutioner, der forbereder studerende til udenlandske universitetsgrader (f.eks. som en filial eller ved en franchiseaftale), er ikke støtteberettigede.

— De skal have hovedsæde i Den Europæiske Union (Østrig, Belgien, Danmark, Finland, Frankrig, Tyskland, Grækenland, Irland, Italien, Luxembourg, Portugal, Spanien, Sverige, Nederlandene og Det Forenede Kongerige) eller i et af følgende støtteberettigede ASEAN-lande: Brunei, Cambodja, Indonesien, Laos, Malaysia, Filippinerne, Singapore, Thailand og Vietnam.

— De skal være direkte ansvarlige for forberedelsen og forvaltningen af projektet og ikke optræde som mellemmand.

— De skal råde over så stabile og tilstrækkelige finansielle midler, at de kan sikre institutionens fortsatte beståen i hele projektets løbetid og om nødvendigt deltage i finansieringen deraf.

— De skal kunne dokumentere, at de har erfaring og kapacitet til at forvalte aktiviteter, der i omfang og kompleksitet svarer til de aktiviteter, som der anmodes om støtte til.

Private institutioner, der har været officielt etableret i mindst fem år, kan deltage på lige fod med offentlige institutioner, forudsat at de ikke er profitorienterede.

AUNP-programmet er også åbent for:

— eksisterende netværk af højere uddannelsesinstitutioner, forudsat at disse netværk har deres hovedsæde i et af de støtteberettigede lande

— regionale højere uddannelsesinstitutioner, der ikke hører ind under noget nationalt system, men er formelt anerkendt af et af de lande, der er berettiget til støtte fra AUNP.



Ansøgere skal have **mindst fire (4) partnere** for at kunne indgive forslag.

- a) Ansøgere, der er hjemmehørende i et støtteberettiget ASEAN-land, skal have mindst to partnere fra to forskellige EU-medlemsstater og én partner fra et andet støtteberettiget ASEAN-land.
- b) Ansøgere, der er hjemmehørende i en EU-medlemsstat, skal have mindst to partnere fra to forskellige støtteberettigede ASEAN-lande og én partner fra en anden EU-medlemsstat.

#### 8. Foreløbig dato for meddelelse om resultatet af udbudsproceduren

Under normale omstændigheder må der påregnes ca. fire måneder fra indsendelsen af ansøgningen til bekendtgørelsen af resultatet af udvælgelsesproceduren.

Ansøgere, der deltager i denne forslagsindkaldelse, kan påregne at få meddelelse om resultatet i løbet af oktober 2003.

#### 9. Tildelingskriterier

Se punkt 2.3 i »Retningslinjer for ansøgere til den anden indkaldelse af forslag 2003«. Bemærk venligst, at bedømmelsen af, hvorvidt ansøgningen opfylder de formelle krav og er tilskudsberettiget, foregår separat fra bedømmelsen af de faglige kvaliteter og finansielle oplysninger.

#### 10. Ansøgningsformular, og hvordan den skal udfyldes

Ansøgningen skal indgives på engelsk på den **standardansøgningsformular**, der findes i bilaget til ovennævnte vejledning, jf. punkt 12, og hvis form og instrukser skal overholdes nøje. For hver enkelt ansøgning skal der indsendes en (1) underskrevet original og tre (3) genparter.

Der skal **også leveres** to (2) elektroniske udgaver i form af en diskette eller en cd-rom af den komplette ansøgning (med alle relevante bilag).

#### 11. Ansøgningsfrist

**19. juni 2003**, kl. 16.00 (centraleuropæisk tid).

Ansøgninger, som modtages efter denne frist, vil ikke blive taget i betragtning, også selv om poststempellet viser, at de er sendt før tidsfristens udløb.

#### 12. Nærmere oplysninger

Nærmere oplysninger om denne forslagsindkaldelse findes i »AUNP Guidelines for Applicants 2003« som offentliggøres sammen med denne meddelelse på netstedet for Samarbejdskontoret **EuropeAid**:

[http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/index_en.htm)

og udelukkende til oplysningsformål på **AUNP's netsted**:

[http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/aunp-link/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/aunp-link/index_en.htm)

Spørgsmål vedrørende denne forslagsindkaldelse indsendes pr. fax (32-2) 299 10 62 eller e-post [europeaid-aunp-link@cec.eu.int](mailto:europeaid-aunp-link@cec.eu.int) (med angivelse af indkaldelsens publikationsnummer, jf. punkt 1).

Potentielle ansøgere opfordres til at konsultere AUNP's netsted regelmæssigt indtil ansøgningsfristens udløb, da dette vil blive løbende ajourført med de hyppigste spørgsmål med tilhørende svar og andre relevante oplysninger.